



Univerza v Mariboru

Fakulteta za varnostne vede

Številka: 302/2025-711-1

Datum: 21. 7. 2025

Na podlagi javnega naročila »**Pisno prevajanje in lektoriranje**«, objavljenega na Portalu javnih naročil pod številko objave JN004425/2025-EUe16/01 z dne 10. 6. 2025, Poročila strokovne komisije z dne 1. 7. 2025 ter na osnovi 90. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 s sprem. in dopol. do 131/23-ZORZFS; v nadaljevanju besedila: ZJN-3) izdajam naslednjo

ODLOČITEV O ODDAJI JAVNEGA NAROČILA

Kot najugodnejše ponudnike za javno naročilo »**Pisno prevajanje in lektoriranje**« se izbere:

Ponudnik 1: MINT International d.o.o., Vaše 16 A, 1215 Medvode

Ponudnik 2: Prevajalska agencija Julija d.o.o., Barjanska cesta 80, Ljubljana

Ponudnik 3: Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p., Trubarjeva cesta 77, Ljubljana

O b r a z l o ž i t e v:

Naročnik je na Portalu javnih naročil pod številko objave JN004425/2025-EUe16/01 z dne 10. 6. 2025 objavil javno naročilo »**Pisno prevajanje in lektoriranje**« po odprtem postopku skladno s 40. členom ZJN-3.

Odpiranje ponudb je potekalo v informacijskem sistemu e-JN na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si> dne **1. 7. 2025 ob 10:00**.

Pravočasno, tj. do dne 1. 7. 2025 do 9:00, so v informacijski sistem e-JN na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si/eJN2> za **Pisno prevajanje in lektoriranje** prispele ponudbe naslednjih ponudnikov:

Zap. št.	Naziv ponudnika	Datum prejetja	Ura prejetja
1.	Prevajalska agencija Julija d.o.o., Barjanska cesta 80, Ljubljana	23. 6. 2025	10:19
2.	Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p., Trubarjeva cesta 77, Ljubljana	27. 6. 2025	21:24
3.	Mint International d.o.o., Vaše 16 A, 1215 Medvode	30. 6. 2025	19:42
4.	Jezikovne storitve Peresce, Maja Sušnik s.p. Nasipna ulica 102, 2000 Maribor	30. 6. 2025	22:22

Člani komisije so ugotovili, da so vse prejete ponudbe pravočasne.

Člani komisije so po pregledu ponudb ugotovili, da so vse ponudbe popolne.

Naročnik je, skladno z določili četrtega odstavka 89. člena ZJN-3, ponudbo najprej razvrstil po merilih, določenih v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Glede na merilo ponudbe, določene na podlagi naslednje formule: $S_{\text{ST}} = T_{\text{CENA}} + T_{\text{PRIPOROČILA}}$, je razvrstitev ponudbe na ocenjevalni lestvici sledeča:

Zap. št.	Naziv ponudnika	Skupaj točk
1.	Mint International d.o.o.	Skupaj TOČK $S_{\text{st}}=66,50$
2.	Prevajalska agencija Julija d.o.o.	Skupaj TOČK $S_{\text{st}}=60$
3.	Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p.	Skupaj TOČK $S_{\text{st}}=51,47$
4.	Jezikovne storitve Peresce, Maja Sušnik s.p.	Skupaj TOČK $S_{\text{st}}=46,15$

Naročnik je, skladno z določili 89. člena ZJN-3, preveril, ali so ponudbe skladne z zahtevami in pogoji, določenimi v obvestilu o javnem naročilu in dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila ter da pri ponudniku ne obstajajo razlogi za izključitev ter izpolnjujejo pogoje za sodelovanje.

Na podlagi točke 10. MERILA predmetnega razpisa naročnik sklene okvirni sporazum s tremi ekonomsko najugodnejšimi ponudniki. Na podlagi točkovanja prejetih ponudb se okvirni sporazum sklene z naslednjimi ponudniki:

1. **MINT International d.o.o., Vaše 16 A, 1215 Medvode**
2. **Prevajalska agencija Julija d.o.o., Barjanska cesta 80, Ljubljana**
3. **Angleški jezikovni atelje, Lidija Jerman s.p., Trubarjeva cesta 77, Ljubljana**

Na podlagi pregleda ponudb zgoraj navedenih ponudnikov je bilo ugotovljeno, da so ponudbe predložili ponudniki, za katere ne obstajajo razlogi za izključitev in ki izpolnjujejo pogoje za sodelovanje, ponudbe ustrezajo potrebam in zahtevam naročnika, določenim v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila, so pravočasne, pri njih ni dokazanega nedovoljenega dogovarjanja ali korupcije, ponudbe niso neobičajno nizke in cene ne presegajo zagotovljenih sredstev naročnika, zato jih je naročnik, skladno z določili 29. točke prvega odstavka 2. člena ZJN-3, ocenil kot **dopustne**.

PRAVNI POUK:

Naročnik bo v tem postopku javnega naročanja ravnal v skladu s četrnim odstavkom 92. člena ZJN-3 in z izbranimi ponudniki sklenil okvirne sporazume o izvedbi javnega naročila.

Zahtevek za revizijo lahko v skladu z Zakonom o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (Uradni list RS, št. 43/11, s sprem. in dopoln. do 131/23-ZORZFS; v nadaljevanju besedila: ZPVPJN), vložijo vsaka oseba, ki ima ali je imela interes za dodelitev tega javnega naročila in ji je ali bi ji lahko z domnevno kršitvijo nastala škoda, ali oseba, ki je zagovornik javnega interesa.

Zahtevek za revizijo se vložijo preko portala eRevizija (<https://www.portalerevizija.si/>), v primeru nedelovanja oz. tehničnih težav pri delovanju portala eRevizija pa se postopa skladno s šestim odstavkom 13. a člena

ZPVPJN. Zahtevek za revizijo, ki se nanaša na odločitev o oddaji naročila, se lahko vloži **najkasneje v roku osem (8) delovnih dni od vročitve te odločitve**. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na Portalu javnih naročil.

Obrazloženi zahtevek za revizijo mora biti pripravljen v skladu s 15. členom ZPVPJN. Vlagatelj revizije mora v zahtevku za revizijo navesti ime in naslov vlagatelja zahtevka za revizijo in kontaktno osebo, ime naročnika, oznako javnega naročila oziroma to odločitev, predmet javnega naročila, pooblastilo za zastopanje v predrevizijskem in revizijskem postopku, če bo vlagatelj nastopal s pooblaščenecem ter priložiti potrdilo o vplačilu takse iz drugega odstavka 71. člena ZPVPJN. Vlagatelj mora v zahtevku za revizijo navesti očitane kršitve ter dejstva in dokaze, s katerimi se kršitve dokazujejo.

Vlagatelj mora ob vložitvi zahtevka za revizijo, skladno z drugim odstavkom 71. člena ZPVPJN, vplačati takso 6.000,00 EUR.

Takso mora vlagatelj plačati na transakcijski račun Ministrstva za finance, št. SI56 0110 0100 0358 802, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, SWIFT KODA: BSLJSI2X; taksa za postopek revizije javnega naročanja, referenca **11 16110 – 7111290 – 00031021**.

Univerza v Mariboru
Fakulteta za varnostne vede
Prof. dr. Igor Bernik

Vročiti:

- objava na Portalu javnih naročil skladno z desetim odstavkom 90. člena ZJN-3;
- arhiv, tu.